

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Институт международных отношений
Отделение Высшая школа иностранных языков и перевода



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ
проф. Таюрский Д.А.

"__" _____ 20__ г.

Программа дисциплины

Коррективная грамматика первого иностранного языка

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: английский

Год начала обучения по образовательной программе: 2020

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
 - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Поморцева Н.П. (Кафедра европейских языков и культур, Высшая школа иностранных языков и перевода), Nadezhda.Pomorceva@kpfu.ru

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-12	способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

правила образования и употребления множественного числа, родительного падежа и рода имени существительного; степеней сравнения прилагательных и наречий; образования и употребления местоимений, числительных, артиклей; виды вопросов, порядок слов в предложении; видо-временные формы глагола в активном и пассивном залоге, согласование времен - с учетом современных тенденций развития грамматики английского языка

Должен уметь:

применять на практике полученные знания в процессе самостоятельного изучения новых грамматических явлений и их переводе на русский язык

Должен владеть:

владеть навыками идентификации и формулировки грамматического значения категориальных форм и других грамматических средств.

Должен демонстрировать способность и готовность:

активно и правильно использовать грамматические формы и структуры английского языка в устной и письменной речи (с учетом стилистических и социолингвистических норм и современных тенденций развития английского языка), а также иметь навык их перевода на русский язык

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.В.ДВ.01.02 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки))" и относится к дисциплинам по выбору.

Осваивается на 1 курсе в 1 семестре.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) на 108 часа(ов).

Контактная работа - 55 часа(ов), в том числе лекции - 18 часа(ов), практические занятия - 36 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 1 часа(ов).

Самостоятельная работа - 17 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 36 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен в 1 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. 1. Grammatical Categories of the Noun.	1	2	4	0	2
2.	Тема 2. 2. The Determiner. The Pronoun	1	2	4	0	2
3.	Тема 3. 3. The Adjective. The Adverb	1	2	4	0	2
4.	Тема 4. 4. The Verb and Its Grammatical Categories	1	0	4	0	2
5.	Тема 5. 5. The Indefinite Tense Forms	1	2	4	0	2
6.	Тема 6. 6. The Continuous Tense Forms	1	2	4	0	2
7.	Тема 7. 7. The Perfect Tense Forms	1	2	4	0	2
8.	Тема 8. 8. The Perfect Continuous Tense Forms	1	2	4	0	1
4.2 Содержание дисциплины (модуля)						
9.	Тема 9. 9. The Reported Speech	1	2	2	0	1
Тема 1. 1. Grammatical Categories of the Noun.						
1. The Category of Number 1.1. Variable Nouns 1.2. Invariable Nouns 2. The Category of Case 3. The Category of Gender						
10. Тема 10. 10. The Passive Voice						
упражнения			18	36	0	17

Give the plural of:

- A. A pin, a hat, a fox, a baby, a day, potato, a volcano, a piano, a photo, a knife, a roof, a half, a leaf, a chief, a life, a family, a bath, a berry, a valley, a salmon, a taxi, a person, a penny, a watch, a lily, a woodworm.
- B. A man, a woman, a German, a foot, a tooth, a sheep, a ship, a fish, an ox, a fox, a child, a fireman, a mouse, a swine, a house, a louse, a goose, a deer, a means, a series, a species, an offspring, a Swiss, a Japanese, a Portuguese.
- C. A passer-by, a mother-in-law, a room-mate, a forget-me-not, a merry-go-round, a fellow-worker, a man-of-war, a school-inspector, a commander-in-chief, a boy-messenger, a personnel-manager, a woman-driver, a man-servant, a spoonful, a cupful, a grown-up, an office-block, a workmate.
- D. cactus, fungus, radius, genius; formula (in science), antenna; bacterium, curriculum, datum, medium, memorandum, millennium; index (in mathematics, in books); appendix (in books, in medicine); analysis, axis, basis, crisis, diagnosis, thesis; criterion, phenomenon.

Тема 2. 2. The Determiner. The Pronoun

1. Classification of Determiners 1.1. The Article 1.2. The Number 1.3. The Pronoun 2. Syntactic Functions of Pronouns 2.1. Personal Pronouns 2.2. Demonstrative Pronouns 2.3. Reflexive Pronouns 2.4. Interrogative Pronouns 2.5. Relative Pronouns 2.6. Indefinite Pronouns

Insert the article if necessary and comment on it:

1. Bill is ... workaholic. 2. It was ... long-term agreement. 3. He is ... eccentric. It's in his nature. 4. In my opinion you deserve ... medal. 5. Amanda had ... passion for ... order. 6. Marigold. It's such ... lovely name for ... child. 7. Lord, what... day! 8. Mum gave me ... list of things to do about the house which was ... mile long. 9. He is making ... film about Everest. 10. Saunas give ... good impression of how ... turkey must feel on Christmas Day.

11. Keep ... cool head, stay calm, she cautioned herself. 12. - ... penny for your thoughts! - You can have them for nothing! 13. ... life is ... gift, ... life is for you to enjoy it. 14. Alex kissed him on the cheek and gave him ... bear hug. "I love you, ... daddy of mine!" "And I love you too, ... daughter!" 15. She took ... deep breath. 16. England had made ... lasting impression on her. 17. She made ... trip from Paris to New York to visit... client. 18. I'm Mrs. Stratton. You don't know me. I'm ... friend of ... friend.

Тема 3. 3. The Adjective. The Adverb

1. The Degrees of Comparison of Adjectives 2. The Order of Adjectives 3. The Types of Comparisons of Adjectives 4. 1. The Syntactic functions of Adverbs 4.2. The Placement of Adverbs in the Sentence

Give degrees of comparison of the following words if possible:

Angry, brave, bad, convenient, dry, dead, final, good, heavy, narrow, perfect, Persian, right (left), square, important, white, yellow, unique, little, beautiful, gentle, nice, early.

Тема 4. 4. The Verb and Its Grammatical Categories

1. Classifications of Verbs 1.1. Morphological Structure of the Verb 1.2. Semantic Classifications of the Verb 2. The Categories of the Verb

Make up tag questions:

1. 1. Open the door, ...? 2. Let's go for a walk, ...? 3. He has to go home,? 4. Nobody is at home...? 5. There is nothing on the floor, ...? 6. Everybody is ready for the class, ..? 7. Don't go there, ...? 8. Bacon and eggs isn't served here, ...? 9. She has hardly any mistakes in the test, ...? 10. He had to go home, ..?

Тема 5. 5. The Indefinite Tense Forms

1.1. The Formation of the Present Indefinite Tense; 1.2. The Use of the Present 1. The Indefinite Tense; 2.1. The Formation of the Past Indefinite Tense; 2.2. The Spelling Rules of Past Indefinite Forms of Regular Verbs; 2.3. The Use of the Past Indefinite Tense; 3.1. The Formation of the Future Indefinite Tense; 3.2. The Use of the Future Indefinite Tense

Insert one of the tenses expressing future actions or states (Future Indefinite, Future Continuous, Future Perfect, Present Indefinite, Present Continuous or to be going + infinitive).

(A) 1. I have not visited the place yet. I ___ there to-morrow. (to go) 2. Our train ___ at 8 p. m. to-morrow, so if you ___ at 5 o'clock we ___ still __. (to start, to come, to pack) 3. At 4 o'clock tomorrow we ___ - packing and by 6 we ___ with ease, (to begin, to finish) 4. you ___ dinner by the time I come back? (to have) 5. Ring me up at 11, I ___ yet. (to sleep ___ negative)

Тема 6. 6. The Continuous Tense Forms

1.1. The Formation of the Present Continuous Tense; 1.2. The Spelling Rules of 1. The Present Continuous Forms of Regular Verbs; 1.3. The Use of the Present Continuous Tense; 2.1. The Formation of the Past Continuous Tense; 2.2. The Use of the Past Continuous Tense; 3.1. The Formation of the Future Continuous Tense; 3.2. The Use of the Future Continuous Tense

Тема 7. 7. The Perfect Tense Forms

1.1. The Formation of the Present Continuous Tense; 1.2. The Spelling Rules of 1. The Present Continuous Forms of Regular Verbs; 1.3. The Use of the Present Continuous Tense; 2.1. The Formation of the Past Continuous Tense; 2.2. The Use of the Past Continuous Tense; 3.1. The Formation of the Future Continuous Tense; 3.2. The Use of the Future Continuous Tense

Insert the Past Indefinite, Past Continuous, Past Perfect or Past Perfect Continuous.

1. Then she found that the tears _ quietly _ from her eyes. Perhaps they _ for a long time, (to flow, to flow) (Murdoch) 2. One day of the new year she _ as usual at her window when Edward came prancing up the drive on horseback. (to sit) (Maugham) 3. He and I _ friends since our early twenties. At this time he was fifty-two, and already an elder statesman of science, (to be). (Snow) 4. I _ out Honor's letter and _ it, and _ to the post. The fog _ . When I _ , I _ some biscuits and _ myself with whisky and hot milk. (to copy, to seal, to go, to clear, to return, to eat, to dose) (Murdoch) 5. He told me that an American Signore _ there for three months, (to stay) (Maugham) 6. She [Aileen] stole downstairs and out into the vestibule, opening the outer door and looking out into the street. The lamps _ already - in the dark, and a cool wind _ . (to flare, to blow) (Dreiser) 7. It was true that we _ one another almost intimately for five and twenty years. (to know) (Maugham)

Тема 8. 8.The Perfect Continuous Tense Forms

1.1.The Formation of the Present Perfect Tense; 1.2.The Use of the Present Perfect Tense; 2.1.The Formation of the Past Perfect Tense; 2.2.The Use of the Past Perfect Tense; 3.1. The Formation of the Future Perfect Tense; 3.2. The Use of the Future Perfect Tense

Translate from Russian into English

(C) 1. Ленни уже семь лет жил в Кейптауне, когда он решил вернуться домой. 2. Ленни сказал: "Я возвращаюсь домой; я не был дома семь лет". 3. Много лет Ленни мечтал вернуться домой и работать для своего народа. 4. Ленни долгое время мечтал о том, чтобы уехать из Кейптауна, прежде чем сообщил друзьям о своих планах. 5. Ленни долго стоял на дороге, ведущей в деревню. Становилось темно. 6. Ленни подошел к кофейне, где ужинали трое белых. 7. Когда Ленни подошел к деревне, он увидел свою мать, которая бежала ему навстречу. 8. Мать Ленни следила за сыном, пока он готовил для нее ужин. 9. Когда Ленни проснулся, он почувствовал, что кто-то смотрит на него.

Тема 9. 9. The Reported Speech. The Sequence of Tenses

1. The Reported Speech.General Rules; 1.2. Tense Change - In - Indirect Speech; 1.3. Reporting Questions

Retell the following jokes in the indirect speech:

a) Boy of Six: Daddy, when I grow up I want to be an Arctic Explorer.

Father: That's fine, Bill.

Boy: But I want to go into training at once.

Father: But how?

Boy: Well, I want a dollar a day for ice-cream, so I'll get used to the cold.

b) Customer: I should like a book, please.

Bookseller: Something light?

Customer: That doesn't matter. I have my car with me.

Тема 10. 10. The Passive Voice

1.1. The Formation of the Passive Voice; 1.2. The Rules of Changing from Active into Passive; 1.3. The Appropriateness of the Passive Voice

Insert the required tense (Passive Voice).

1. "I don't want to hear another word. I _ never _ so _ in my whole life, (to insult) (B. Shaw) 2. But what shall I do if you _ ? (to kill) (Shaw) 3. Godfrey waited, before he spoke again, until the ale _ and the door _ (to bring, to close) (Eliot) 4. In whatever spare time he could find, he read the current research journals, trying to understand the implications of the experiments which _ throughout the world, (to perform) (Wilson) 5. Merriman, order the dog-cart at once. Mr. Ernest _ suddenly to town, (to call back) (Wilde) 6. Upon the Doctor and the widow the eyes of both Mr. Tuprnan and his companion _ for some time, when the stranger broke silence, (to fix) (Dickens) 7. In 1834, the Houses of Parliament, with the exception of Westminster Hall _ by fire. They _ '. by Sir Charles Barry, (to destroy, to rebuild) 8. "I'm afraid that we're going to have to move," he said. "This lab won't be big enough for us after all. But there's a double room on the eleventh floor that _ " (to use - negative) (Wilson) 9. Lanny noticed that he _ by three white men from the coffee stall on the other side of the road, (to watch) 10. It was past eleven o'clock - a late hour for the little village of Cobham - when Mr. Pickwick retired to the bedroom which _ for his reception, (to prepare) (Dickens)

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

Новые тенденции в грамматике современного английского языка (курс по выбору), ЭОР - <https://edu.kpfu.ru/course/view.php?id=956>

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;

- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

математические глаголы английского языка - <http://www.englishpage.com/verbpage/types.html>

теоритческиф материал по видо-временным формам глогла - http://www.englishforeveryone.org/PDFs/Verb_Tenses_Diagram.pdf

тест на знание грамматики - <http://www.efl.ru/tests/grammar-int/>

упражнения на видо-временные формы глагола - <http://www.youtube.com/watch?v=aKfZTXh3kco>

части речи английского языка - <http://understandinggrammar.com/parts-of-speech>

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
лекции	В начале занятия студенты под руководством преподавателя более глубоко осмысливают темы, идеи и проблемы, затронутые в тексте лекции, выражают собственное мнение. В процессе творческого обсуждения и дискуссии вырабатываются умения и навыки монологической и диалогической речи. Рекомендуется использовать составленные вокабуляры незнакомой лексики. Записи в форме эссе также могут оказаться важными и полезными, когда в них находят отражение мысли и идеи, оригинальное видение социальных проблем, возникшие при чтении текста лекции.
практические занятия	После тщательного изучения всего материала, представленного в данной теме, студентам необходимо попытаться самостоятельно ответить на Вопросы для самоконтроля. В случае, если ответ на вопросы вызывает затруднения, необходимо вновь обратиться к содержанию материала, изложенного в данной теме, источникам, представленным в Информационном обеспечении по теме. В случае, если возникают серьезные затруднения с ответом или если на вопрос нет однозначного ответа, необходимо обратиться за консультацией к преподавателю или предложить обсудить данный вопрос на практическом занятии. По результатам выполнения всех заданий в рамках изучаемой темы студентам необходимо выполнить Тест. Содержание вопросов отражает материал по данной теме. В основном это проверка знания терминологии по теме, которая подробно отражена в глоссарии. Студентам предоставляется неограниченное количество попыток сдачи теста. По окончании изучения темы необходимо принять участие в форуме. При необходимости воспользоваться печатными или открытыми мультимедиа источниками (Информационное обеспечение), ссылки на которые указаны в соответствующем разделе. В начале занятия студенты под руководством преподавателя более глубоко осмысливают темы, идеи и проблемы, затронутые в тексте лекции, выражают собственное мнение. В процессе творческого обсуждения и дискуссии вырабатываются умения и навыки монологической и диалогической речи.
самостоятельная работа	виду трудоемкости подготовки к практическому занятию преподавателю следует предложить студентам алгоритм действий. На практическом занятии каждый его участник должен быть готовым к краткому выступлению по всем вопросам по содержанию текста, проявлять максимальную активность при их рассмотрении. Выступление должно строиться свободно, убедительно и аргументировано. Преподаватель следит, чтобы выступление не сводилось к репродуктивному уровню (простому воспроизведению текста лекции), не допускается и простое чтение фрагмента из лекции. Необходимо, чтобы выступающий проявлял собственное отношение к тому, о чем он говорит, высказывал свое личное мнение, понимание, обосновывал его и мог сделать правильные выводы из сказанного. При этом студент может обращаться к глоссарию, непосредственно к первоисточнику (тексту лекции), использовать свои знания литературоведческого характера, факты и наблюдения современной жизни и т. д. Вокруг такого выступления могут разгореться споры, дискуссии, к участию в которых должен стремиться каждый. Таким образом, в ходе занятия рекомендуется групповое обсуждение материала, во время которого закрепляются знания лексики и грамматики, а также приобретается практика в изложении содержания произведения и выражении разных мнений, развивается диалогическая и монологическая речь. Преподавателю необходимо внимательно и критически слушать, подмечать особенное в суждениях студентов, улавливать недостатки и ошибки лингвистического характера, корректировать их знания, и, если нужно, выступить в роли рефери. При этом обратить внимание на то, что еще не было сказано, или поддержать и развить интересную мысль, высказанную выступающим студентом. В заключение преподаватель, как руководитель практического занятия, подводит его итоги. Он может (выборочно) проверить глоссарии студентов и, если потребуется, внести в них исправления и дополнения.

Вид работ	Методические рекомендации
экзамен	<p>При подготовке к экзамену после прочтения и перевода текста основного и дополнительного материала по теме необходимо изучить презентацию и выполнить остальные задания, направленные на проверку понимания студентом содержания текста. Тщательно изучить глоссарий по теме, обращая внимание не только на перевод слов и выражений, но и на их определение, а также примеры употребления, взятые из текста лекции и аутентичных толковых словарей. Выучить слова (выражения) с переводом на русский язык и определением на английском языке наизусть. Сделать упражнения на отработку активного словаря (вокабуляра) по теме (Do the Following Exercises), обращая внимание на лексико-грамматические аспекты заданий. В случае затруднения с какими-либо грамматическими явлениями, обратиться за разъяснениями к справочной литературе (References) или преподавателю. Сделать упражнения на отработку навыков литературного перевода с английского языка на русский (Translation Practice), обращая внимание на грамматические особенности предложений. В случае затруднения с какими-либо грамматическими явлениями, обратиться за разъяснениями к справочной литературе (References) или преподавателю. Обращаясь за консультацией, необходимо хорошо продумать вопросы, которые требуют разъяснения. Принять участие в форуме. При необходимости воспользоваться печатными или открытыми мультимедиа источниками (References), ссылки на которые указаны в соответствующем разделе.</p>

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Мультимедийная аудитория.

Компьютерный класс.

Лингафонный кабинет.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;

- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.03.02 "Лингвистика" и профилю подготовки "Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки)".

Приложение 2
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.В.ДВ.01.02 Коррективная грамматика первого
иностранного языка

Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: английский

Год начала обучения по образовательной программе: 2020

Основная литература:

- 1.. Гуревич В.В. Практическая грамматика английского языка. Упражнения и комментарии [Электронный ресурс] / Гуревич В.В. - М. : ФЛИНТА, 2017. - 292 с. - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785893494648.html>
2. Шевелёва, С.А. Грамматика английского языка: учеб. пособие для студентов вузов / С.А. Шевелёва. ? М. : ЮНИТИ-ДАНА, 2017. ? 423 с. - ISBN 978-5-238-01755-6. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/1028714>
3. Pocket English Grammar (Карманная грамматика английского языка): Справочное пособие / Торбан И.Е. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2016. - 97 с.: 70x100 1/32 ISBN 978-5-16-011443-9 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/518393>

Дополнительная литература:

- Мини-грамматика английского языка: Справочное пособие / И.Е. Торбан. - 3-е изд., перераб. и испр. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2014. - 112 с.: 70x100 1/32. (обложка, карм. формат) ISBN 978-5-16-003174-3 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/450864>
- Краткий справочник по грамматике английского языка: Методические указания / Кушникова Г.К., - М.:Флинта, Наука, 2002. - 72 с.: ISBN 978-5-89349-380-1 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/195798>
- Вельчинская В. А. Грамматика английского языка: Учебно-методическое пособие / В.А. Вельчинская. - М.: Флинта: Наука, 2009. - 232 с.: 60x88 1/16. ISBN 978-5-9765-0679-4 - Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=186077>

Приложение 3
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.В.ДВ.01.02 Коррективная грамматика первого
иностранного языка

Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: английский

Год начала обучения по образовательной программе: 2020

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии книг издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы, а также электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "Консультант студента", доступ к которой предоставлен обучающимся. Многопрофильный образовательный ресурс "Консультант студента" является электронной библиотечной системой (ЭБС), предоставляющей доступ через сеть Интернет к учебной литературе и дополнительным материалам, приобретенным на основании прямых договоров с правообладателями. Полностью соответствует требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования к комплектованию библиотек, в том числе электронных, в части формирования фондов основной и дополнительной литературы.